

## Wykaz załączników do protokołu z XVIII Posiedzenia Komisji

- Załącznik nr 1 - Skład delegacji XVIII Posiedzenia Polsko-Słowackiej Komisji ds. Wód Granicznych
- Załącznik nr 2 - Skład Polsko-Słowackiej Komisji ds. Wód Granicznych
- Załącznik nr 3 - Porządek dzienny XVIII Posiedzenia Polsko-Słowackiej Komisji ds. Wód Granicznych
- Załącznik nr 4 - Projekt aktualizacji planu robót na wodach granicznych na 2018r
- Załącznik nr 5 - Projekt planu robót na wodach granicznych na 2019r
- Załącznik nr 6 - Plan pracy Grupy R na 2019 rok
- Załącznik nr 7 - Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2017 rok
- Załącznik nr 8 - Plan pracy Grupy HyP na 2019 rok
- Załącznik nr 9 - Sprawozdanie z działalności Grupy HyP za 2017 rok
- Załącznik nr 10 - Sprawozdanie roczne z oceny stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych w 2017 roku
- Załącznik nr 11 - Plan monitoringu wód granicznych na rok 2019
- Załącznik nr 12 - Plan pracy Grupy OPZ na 2019 rok
- Załącznik nr 13 - Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za 2017 rok
- Załącznik nr 14 - Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2017 rok
- Załącznik nr 15 - Plan pracy Grupy WFD na 2019 rok



**SKŁAD DELEGACJI XVIII POSIEDZENIA  
POLSKO – SŁOWACKIEJ KOMISJI DO SPRAW WÓD GRANICZNYCH**

**Delegacja polska:**

**Małgorzata Bogucka-  
Szymalska**

Przewodnicząca polskiej części Komisji;  
Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi  
Śródlądowej

**Barbara Piekutowska**

Sekretarz polskiej części Komisji;  
Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie

**Tomasz Sądag**

Członek Komisji; Kierownik polskiej części Grupy R;  
Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie -  
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie

**Roman Skąpski**

Członek Komisji; Kierownik polskiej części Grupy  
HyP; Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej -  
PIB w Krakowie

**Paweł Ciećko**

Członek Komisji; Kierownik polskiej części Grupy  
OPZ; Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska  
w Krakowie

**Małgorzata Owsiany**

Członek Komisji; Kierownik polskiej części Grupy  
WFD; Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody  
Polskie - Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej  
w Krakowie

**Małgorzata Sikora**

Członek Komisji, PGW WP Regionalny Zarząd  
Gospodarki Wodnej w Krakowie

**Sylwia Lorent-Suchocka**

Członek Komisji, Ministerstwo Gospodarki Morskiej i  
Żeglugi Śródlądowej

**Urszula Janus**

Tłumacz

**Delegacja słowacka:**

**Ing. Vladimír Novák**

Przewodniczący słowackiej części Komisji;  
Ministerstwo Środowiska Republiki Słowackiej

**Ing. Pavel Virág**

Członek Komisji; Dyrektor do spraw .techniczno –  
eksploatacyjnych, Słowackie Przedsiębiorstwo  
Gospodarki Wodnej – Oddział w Bańskiej Szczawnicy

**Ing. Norbert Halmo**

Ekspert;  
Słowackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej –  
Oddział w Bratysławie

**Ing. Lýdia Bekerová**

Członek Komisji; Kierownik słowackiej części Grupy  
OPZ oraz Kierownik słowackiej części Grupy WFD,  
Ministerstwo Środowiska Republiki Słowackiej

**Ing. Stanislav Dobrotka**

Członek Komisji; Kierownik słowackiej części Grupy  
R; Słowackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej –  
Oddział w Koszycach

**Ing. Ivan Machara**

Członek Komisji, Kierownik słowackiej części Grupy  
HyP, Słowacki Instytut Hydrometeorologiczny –  
Oddział w Żylinie

**Ing. Richard Zwiewka**

Tłumacz

**Załącznik nr 2**

do Protokołu XVIII Posiedzenia Komisji  
Trstená (RS) 4 – 6.06.2018 roku

**SKŁAD POLSKO – SŁOWACKIEJ KOMISJI DO SPRAW WÓD GRANICZNYCH****POLSKA CZĘŚĆ KOMISJI**

1	2	3	4	5	6
Imię Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon Fax e-mail	Funkcja w Komisji
<b>Małgorzata Bogucka Szymalska</b>	dr inż.	Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa	Zastępca Dyrektora Departamentu Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej	Tel.: (+48 22) 5838541 Fax.: (+48 22) 5838551 e-mail: <a href="mailto:malgorzata.bogucka-szymalska@mgm.gov.pl">malgorzata.bogucka- szymalska@mgm.gov.pl</a>	Przewodnicząca polskiej części Komisji
Barbara Piekutowska	mgr inż.	Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie, ul. Grzybowska 80/82 00-116 Warszawa	St. Specjalista w Departamencie Zarządzania Środowiskiem Wodnym	Tel.: (+48 22) 3720284 Fax.: (+48 22) 3720294 e-mail: <a href="mailto:barbara.piekutowska@wody.gov.pl">barbara.piekutowska@wody.gov.pl</a>	Sekretarz polskiej części Komisji
Tomasz Sądag	mgr inż.	Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie - Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 22 31-109 Kraków	Zastępca Dyrektora	Tel.: (+48 12) 6284130 Fax.: (+48 12) 4301035 e-mail: <a href="mailto:Tomasz.Sadag@wody.gov.pl">Tomasz.Sadag@wody.gov.pl</a>	Członek Komisji, Kierownik polskiej części Grupy R

1	2	3	4	5	6
Imię Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon Fax e-mail	Funkcja w Komisji
Roman Skapski	mgr inż.	Instytut Meteorologii Gospodarki Wodnej-PIB, ul. Podleśna 61 01-673 Warszawa	Główny specjalista w dziale prawnym	Tel.: (+48 22) 569 43 33 Fax.: (+48 22) 569 43 33 Tel. kom.: (+48) 503112131 e-mail: <a href="mailto:roman.skapski@imgw.pl">roman.skapski@imgw.pl</a>	Członek Komisji, Kierownik Polskiej części Grupy HYP
Paweł Ciećko	mgr inż.	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Krakowie, pl. Szczepański 5 31-011 Kraków	Małopolski Wojewódzki Inspektor Ochrony Środowiska	Tel.: (+48 12) 4224895 Fax.: (+48 12) 4223612 Tel. kom.: (+48) 606312313 e-mail: <a href="mailto:pciecko@krakow.pios.gov.pl">pciecko@krakow.pios.gov.pl</a>	Członek Komisji, Kierownik Polskiej części Grupy OPZ
Małgorzata Owsiany	mgr inż.	Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie - Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 22 31-109 Kraków		Tel.: (+48 12) 6284106 Fax.: (+48 12) 4232153 e-mail: <a href="mailto:Malgorzata.Owsiany@wody.gov.pl">Malgorzata.Owsiany@wody.gov.pl</a>	Członek Komisji, Kierownik Polskiej części Grupy WFD
Małgorzata Sikora	mgr inż.	Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody polskie- Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Krakowie ul. Marszałka Józefa Piłsudskiego 22 31-109 Kraków	Dyrektor	Tel.: (+48 12) 628 84 106 e-mail: <a href="mailto:krakow@wody.gov.pl">krakow@wody.gov.pl</a>	Członek Komisji

1	2	3	4	5	6
Imię Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon Fax e-mail	Funkcja w Komisji
Sylwia Lorent- Suchecka	mgr	Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa	Specjalista w Wydziale polityki wodnej w Departamencie Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej	Tel.: (+48 12) 5838816 e-mail: <a href="mailto:Sylwia.Lorent-Suchecka@mgm.gov.pl">Sylwia.Lorent- Suchecka@mgm.gov.pl</a>	Członek Komisji

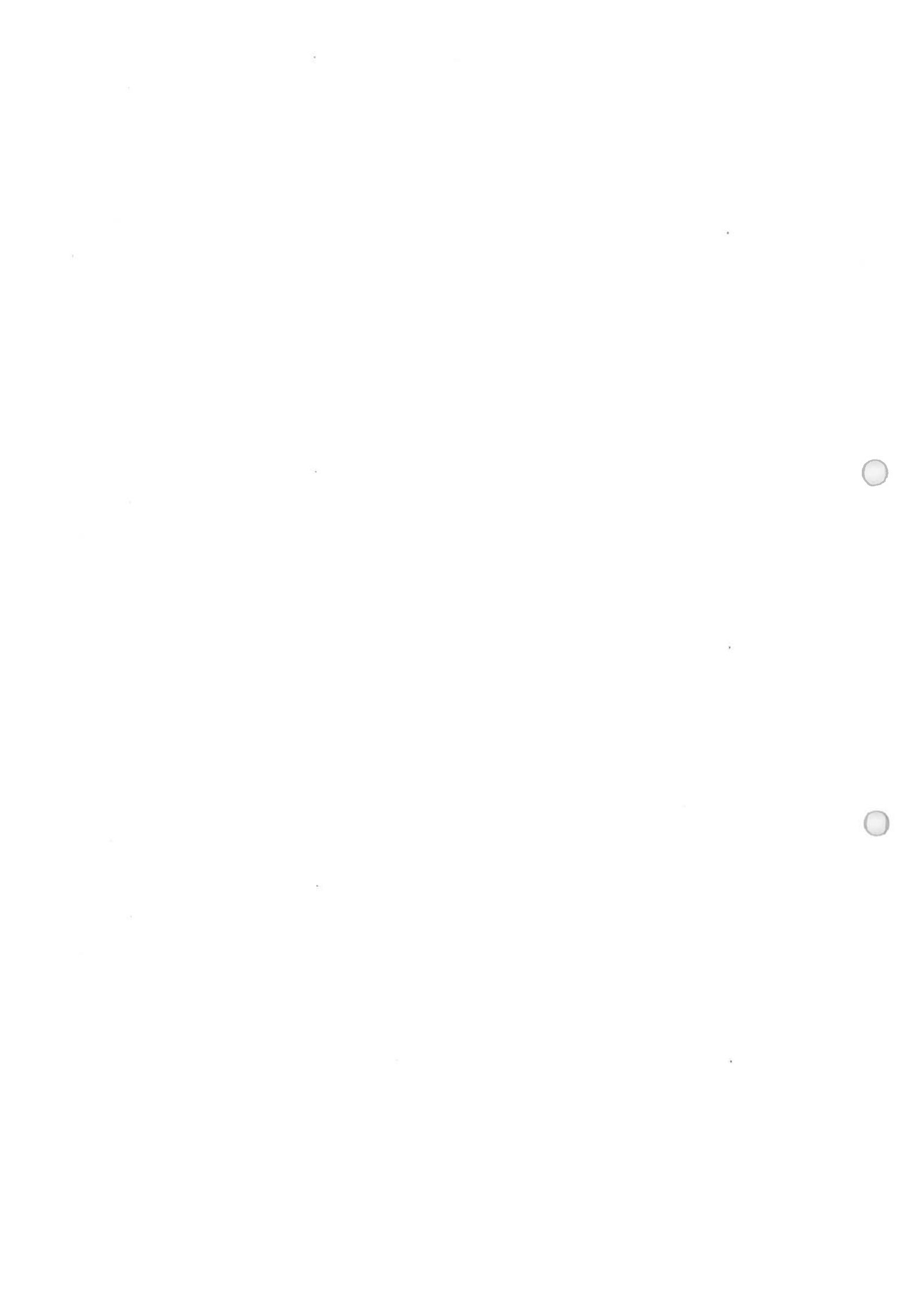
SŁOWACKA CZĘŚĆ KOMISJI

1	2	3	4	5	6
Imię i Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon Fax e-mail	Funkcja w Komisji
<b>Vladimir Novák</b>	Inż	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej Republiky (Ministerstvo Środowiska Republiki Słowackiej) Nám. L. Štúra 1 812 35 Bratislava	p.o. Generalnego Dyrektor Sekcji Wód	tel.: (+421 2) 59806101 (+421 2) 59806102 fax.: (+421 2) 59806202 e-mail: <a href="mailto:vladimir.novak@enviro.gov.sk">vladimir.novak@enviro.gov.sk</a>	Przewodniczący słowackiej części Komisji
Pavel Virág	Inż	Słowackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej Bańska Szczawnica, Radničné námestie 8, 969 55 B. Štiavnica	Dyrektor ds. techniczno- eksploatacyjnych	tel.: (+421 45) 692 1718 fax.: (+421 45) 692 1713 e-mail: <a href="mailto:pavel.virag@syp.sk">pavel.virag@syp.sk</a>	Członek Komisji

1	2	3	4	5	6
Imię i Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon Fax e-mail	Funkcja w Komisji
Ivica Galléová	Inż	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerstvo Srodoviska Republiky Słowackiej) nám. Ľ. Štúra 1 812 35 Bratislava	Główny Radca w Departamencie Zarządzania Zlewniami	Tel.: (+421 2) 59 806 213 Fax.: (+421 2) 59 806 204 e-mail: <a href="mailto:galleova.ivica@enviro.gov.sk">galleova.ivica@enviro.gov.sk</a>	Sekretarz słowackiej części Komisji
Peter Šlahor	Inż.	Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky odbor správy štátnych hraníc (Ministerstvo Spraw Wewnętrznych Republiky Słowackiej, Department administracji granicy państwowej) Drienova 22, 812 72 Bratislava	Dyrektor ds. administracji granicy państwowej	tel.: (+421 45) 534 19 548 fax: (+421 45) 534 19 546 e-mail: <a href="mailto:ossh.svs@mvsr.vs.sk">ossh.svs@mvsr.vs.sk</a>	Członek Komisji Przewodniczący Komisji Granicznej
Stanislav Dobrotka	Inż	Slovenský vodohospodársky podnik š.p. OZ Košice, (Słowackie Przedsiębiorstwo Gospodarki Wodnej, Oddział Koszyce) Ďumbierska 14, 041 52 Košice	Zastępca Dyrektora ds. technicznych	tel.: (+421 55) 600 8143 fax.: (+421 45) 633 3580 e-mail: <a href="mailto:stanislav.dobrotka@svp.sk">stanislav.dobrotka@svp.sk</a>	Członek Komisji Kierownik słowackiej części Grupy R
Ivan Machara	Inż	Słowacki Instytut Hydrometeorologiczny, Oddział Żylina Borická cesta 103, 011 13 Žylina	Kierownik Departamentu Monitoringu, Prognoz i Ostrzeżeń	tel.: (+421 41) 7077 513 e-mail: <a href="mailto:ivan.machara@shmu.sk">ivan.machara@shmu.sk</a>	Członek Komisji Kierownik słowackiej części Grupy HYP



1	2	3	4	5	6
Imię i Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon Fax e-mail	Funkcja w Komisji
Lýdia Bekerová	Inż	Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministerstvo Srodoviska Republiky Słowackiej) nám. Ľ. Štúra 1 812 35 Bratislava	Departament Polityki Wodnej	tel.: ( +421 2) 59 806 230 fax: ( +421 2) 59 806 206 e-mail: <a href="mailto:lydia.bekeroval@enviro.gov.sk">lydia.bekeroval@enviro.gov.sk</a>	Członek Komisji Kierownik słowackiej części Grupy OPZ i WFD



**PORZĄDEK DZIENNY XVIII POSIEDZENIA POLSKO-SŁOWACKIEJ  
KOMISJI DO SPRAW WÓD GRANICZNYCH**

1. **Współpraca w dziedzinie przedsięwzięć przeciwpowodziowych, regulacji i utrzymania cieków granicznych oraz melioracji terenów przygranicznych**
  - 1.1. Sprawozdanie z robót wykonanych na wodach granicznych na koszt własny oraz na koszt wspólny w 2017 roku
  - 1.2. Prace studialne i projektowe na wodach granicznych
    - 1.2.1. Kładka pieszo – rowerowa Sulín - Žegiestów
    - 1.2.2. Stacja uzdatniania wody mineralnej w miejscowości Legnava
    - 1.2.3. Zbiornik gromadzący wodę na istniejącym starorzeczu rzeki Dunajec
    - 1.2.4. Rozbiórka istniejącego mostu oraz budowa nowego obiektu inżynierskiego przez potok Jeleśnia w m. Chyżne na odcinku drogi wojewódzkiej nr 7 w km 763+710 wraz z dojazdami oraz remont mostu przez potok Jeleśnia w miejscowości Chyżne w ciągu drogi wojewódzkiej nr 7 w km 763+708
    - 1.2.5. Zabezpieczenie brzegów potoku Smereczek (Smrečný potok) w m. Leluchów (Ruská Voľa) km 0+000 – 2+289 między znakami granicznymi I/295a – 292/1
    - 1.2.6. Usunięcie nanosów żwirowych po słowackiej stronie rzeki Dunajec w rejonie znaku granicznego II/105/7a przy przystani dla łodzi pasażerskich w m. Czerwony Klasztor.
    - 1.2.7. Budowa I etapu Zintegrowanej Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 11 – pododcinek IIa od Miasta i Gminy Uzdrawiskowej Muszyna do Miasta Nowy Sącz
    - 1.2.8. Obiekt budowlany 04 Kanalizacja opadowa dla indywidualnej zabudowy mieszkalnej Majere ze zrzutem wód ze spływu powierzchniowego do granicznego cieków wodnego Dunajec w km 10+950 (pomiędzy znakami II/107/5 – II/107/7)
    - 1.2.9. Zwiększenie efektywności oczyszczalni ścieków BTCS 4 – centrum informacyjne z częścią socjalną - przystań końcowa dla łodzi – Leśnica
    - 1.2.10. Odwodnienie terenu w miejscowości Czerwony Klasztor przy znaku granicznym II/106 a
    - 1.2.11. Parking dla osób odwiedzających cmentarz w m. Czerwony Klasztor między znakami granicznymi II/105/3 – II/105/5
  - 1.3. Zaktualizowany plan robót na wodach granicznych na 2018 rok
  - 1.4. Plan robót na wodach granicznych na 2019 rok
  - 1.5. Plan pracy Grupy R na 2019 rok
  - 1.6. Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2017 rok
2. **Współpraca w dziedzinie hydrologii i osłony przeciwpowodziowej na wodach granicznych**
  - 2.1. Wymiana danych hydrometeorologicznych
  - 2.2. Plan pracy grupy HyP na 2019 rok
  - 2.3. Sprawozdanie z pracy Grupy HyP za 2017 rok
3. **Współpraca w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem**

- 3.1. Ocena stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych badanych w 2017 roku
- 3.2. Informacja o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w 2017 roku, które mogą mieć wpływ na stan i jakość powierzchniowych wód granicznych
- 3.3. Inne sprawy
  - 3.3.1. Przekazanie informacji o wystąpieniu poważnych awarii na wodach granicznych w 2017 roku
  - 3.3.2. Projekt monitoringu powierzchniowych wód granicznych na 2019 rok
- 3.4. Informacja dotycząca monitoringu wód podziemnych na terenie przygranicznym
- 3.5. Plan pracy Grupy OPZ na 2019 rok
- 3.6. Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za 2017 rok
4. **Współpraca w zakresie planowania w gospodarce wodnej na wodach granicznych**
  - 4.1. Realizacja wymogów Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy Powodziowej dotyczącej polsko-słowackich wód granicznych
  - 4.2. Realizacja zadań wynikających z Dyrektywy Powodziowej na polsko-słowackich wodach granicznych
  - 4.3. Sprawy różne
    - 4.3.1. Inne zadania wymagające współpracy bilateralnej
    - 4.3.2. Projekty w zakresie gospodarki wodnej realizowane na wodach granicznych
  - 4.4. Sprawozdanie z działalności Grupy WFD za 2017 rok
  - 4.5. Plan pracy Grupy WFD na 2019 rok
5. **Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych**
  - 5.1. Przegląd granicznych odcinków cieków wodnych dokonane przez Grupę R
  - 5.2. Informacje przekazane z Komisji Granicznej
    - 5.2.1. Przedsięwzięcia na granicznych ciekach wodnych
    - 5.2.2. Wspólne przeglądy granicznych cieków wodnych
  - 5.3. Projekt nowej Umowy między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Słowacką o wspólnej granicy państwowej
6. **Inne sprawy**
  - 6.1. Aktualizacja instrukcji gospodarowania wodą dla Małej Elektrowni Wodnej Sulin na rzece Poprad
  - 6.2. Projekt pn. „Zwiększenie atrakcyjności polsko-słowackiego pogranicza w Pieninach za pośrednictwem istniejącej turystycznej infrastruktury, w ramach którego będzie realizowana rekonstrukcja Drogi Pienińskiej – Przełom Dunajca”
7. **XIX Posiedzenie Komisji**

## Projekt aktualizacji planu robót na wodach granicznych na rok 2018

L.p.	Nazwa ciek znaki graniczne	Miejscowość RP /RS/	Stadium robót Rodzaj robót	Koszty robót w 2018 roku					
				Rzeczpospolita Polska		Republika Słowacka		Roboty wspólne	
				/w tys zł/	/tys. EURO/*	Roboty wspólne	/tys. EURO/		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	
<b>B. Dorzecze Dunajca</b>									
1.	Dunajec II/107/3 - II/107/7	Sromowce Niżne (Majere)	zabezpieczenie prawego brzegu					30,0	
<b>Ogółem dorzecze Dunajca</b>				0,0	0,0			30,0	
<b>C. Dorzecze Popradu</b>									
1.	Poprad II/38/1 - II/37/2	Zubrzyk (Sulin)	zabezpieczenie lewego brzegu					40,0	
<b>Ogółem dorzecze Popradu</b>				0,0	0,0			40,0	
<b>Ogółem rok 2018</b>				0,0	0,0			70,0	



## Projekt planu robót na wodach granicznych na 2019 rok

L.p.	Nazwa ciek znaki graniczne	Miejscowość RP /RS/	Stadium robót Rodzaj robót	Koszty robót w 2019 roku				
				Rzeczpospolita Polska		Republika Słowacka		
				/w tys zł/	/tys. EURO/*	Roboty wspólne	/tys. EURO/	Roboty wspólne
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>B. Dorzecze Dunajca</b>								
1.	Białka (Biela voda) II/200/1 - II/200/7	Brzegi (Tatranská Javorina)	zabezpieczenie prawego brzegu				25,0	
<b>Ogółem dorzecze Dunajca</b>				0,0	0,0		<b>25,0</b>	
<b>C. Dorzecze Popradu</b>								
<b>Ogółem dorzecze Popradu</b>				0,0	0,0		0,0	
<b>Ogółem rok 2019</b>				0,0	0,0		<b>25,0</b>	





**Plan pracy Grupy R na 2019 rok**

**53 narada Grupy R - marzec 2019 rok (Republika Słowacka)**

1. Roboty wykonane na wodach granicznych w 2018 roku
2. Aktualizacja planu robót na wodach granicznych na 2019 rok
3. Projekt planu robót na wodach granicznych na 2020 rok
4. Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2018 rok
5. Prace studialne i projektowe na wodach granicznych
6. Realizacja robót na wodach granicznych
7. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych
8. Plan pracy Grupy R na 2020 rok
9. Inne sprawy
10. Przygotowanie materiałów na XIX Posiedzenie Komisji

**54 narada Grupy R – październik 2019 rok (Rzeczpospolita Polska)**

1. Plan robót na wodach granicznych na 2020 rok
2. Prace studialne i projektowe na wodach granicznych
3. Realizacja robót na wodach granicznych
4. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych
5. Inne sprawy



### **Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2017 rok**

Grupa R w 2017 roku odbyła dwie narady, zgodnie z planem pracy Grupy R na 2017 rok zatwierdzonym przez Polsko-Słowacką Komisję d/s Wód Granicznych na jej XVI Posiedzeniu, które odbyło się w dniach 31 maja - 2 czerwca 2016 roku, w m. Oščadnica (Republika Słowacka).

Na 49 naradzie, która odbyła się w dniach 27 lutego – 3 marca 2017 roku w miejscowości Smižany na terytorium Republiki Słowackiej, Grupa R omówiła następujące tematy:

**I. Roboty wykonane na wodach granicznych w 2016 roku**

**II. Aktualizacja planu robót na wodach granicznych na 2017 rok**

**III. Projekt planu robót na wodach granicznych na 2018 rok**

**IV. Sprawozdanie z działalności Grupy R za 2016 rok**

**V. Prace studialne i projektowe na wodach granicznych**

- Przełożenie drogi I/68 Piwniczna (Mnišek n/Popradom) – granica państwa
- Kładka pieszo – rowerowa Sulín – Žegiestów
- Stacja uzdatniania wody mineralnej w miejscowości Legnava
- Przystań dla łodzi pasażerskich zlokalizowana Na Nokliach
- Zbiornik gromadzący wodę na istniejącym starorzeczu rzeki Dunajec
- Rozbiórka istniejącego mostu oraz budowa nowego obiektu inżynierskiego przez potok Jeleśnia w m. Chyżne w ciągu drogi krajowej nr 7 w km 763+710 wraz z dojazdami oraz remont mostu przez potok Jeleśnia w m. Chyżne w ciągu drogi krajowej nr 7 w km 763+708
- Zabezpieczenie brzegów potoku Smereczek (Smrečný potok) w m. Leluchów (Ruská Voľa) km 0,000-2,289 między znakami granicznymi I/295a-I/292/1
- Usunięcie nanosów żwirowych po słowackiej stronie rzeki Dunajec w rejonie znaku granicznego II/105/7a przy przystani dla łodzi pasażerskich w m. Czerwony Klasztor
- Wykonanie wylotu i wprowadzenie ścieków z oczyszczalni przy schronisku Roztoka do potoku Białka (Biela voda) między znakami granicznymi II/201/3-II/201/5
- Remont kładki rowerowo-piesznej w Sromowcach Niżnych (Červený Kláštor)
- Budowa I etapu Zintegrowanej Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 11 – pododcinek IIa od Miasta i Gminy Uzdrowiskowej Muszyna do Miasta Nowy Sącz

- SO 04 Kanalizacja opadowa IBV Majere ze zrzutem wód ze spływu powierzchniowego do granicznego ciekę wodnego Dunajec w km 10,950 (pomiędzy znakami II/107/5 – II/107/7)
- Zwiększenie efektywności oczyszczalni ścieków BTCS 4 – centrum informacyjne z częścią socjalną – przystań końcowa dla łodzi - Leśnica

## **VI. Realizacja robót na wodach granicznych**

## **VII. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych**

Omówione zostały prace utrzymaniowe na ciekach granicznych.

## **VIII. Plan pracy Grupy R na 2018 rok**

### **IX. Inne sprawy**

- Współpraca w dziedzinie realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy powodziowej UE na polsko-słowackich wodach granicznych
- Mandat i Regulamin współpracy Grupy R
- Mała elektrownia wodna (MEW) Sulin (Żegiestów)
- Przegląd obiektów gospodarki wodnej - Grupa R dokonała podczas swojej narady przeglądu zabezpieczeń przeciwpowodziowych na Levočskom potoku w miejscowości Harichovce.

### **X. Przygotowanie materiałów na XVII Posiedzenie Komisji**

Program narady Grupy R został wyczerpany, a notatka ze spotkania została przekazana Komisji.

Na 50 naradzie, która odbyła się w dniach 2 - 6 października 2017 roku w Krynicy Zdroju na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Grupa R omówiła następujące tematy:

#### **I. Plan robót na wodach granicznych na 2018 rok**

#### **II. Prace studialne i projektowe na wodach granicznych**

- Kładka pieszo – rowerowa Żegiestów – Sulín
- Stacja uzdatniania wody mineralnej w miejscowości Legnava
- Zbiornik gromadzący wodę na istniejącym starorzeczu rzeki Dunajec
- Rozbiórka istniejącego mostu oraz budowa nowego obiektu inżynierskiego przez potok Jeleśnia w m. Chyżne w ciągu drogi krajowej nr 7 w km 763+710 wraz z dojazdami oraz remont mostu przez potok Jeleśnia w m. Chyżne w ciągu drogi krajowej nr 7 w km 763+708

- Zabezpieczenie brzegów potoku Smereczek (Smrečný potok) w m. Leluchów (Ruská Voľa) km 0,000-2,289 między znakami granicznymi I/295a-I/292/1
- Usunięcie наносów żwirowych po słowackiej stronie rzeki Dunajec w rejonie znaku granicznego II/105/7a przy przystani dla łodzi pasażerskich w m. Czerwony Klasztor
- Budowa I etapu Zintegrowanej Sieci Tras Rowerowych w województwie małopolskim EuroVelo 11 – pododcinek IIa od Miasta i Gminy Uzdrowskiej Muszyna do Miasta Nowy Sącz
- Obiekt budowlany 04 Kanalizacja opadowa dla indywidualnej zabudowy mieszkalnej Majere ze zrzutem wód ze spływu powierzchniowego do granicznego ciek wodnego Dunajec w km 10+950 (pomiędzy znakami II/107/5 – II/107/7)
- Zwiększenie efektywności oczyszczalni ścieków BCTS 4 – centrum informacyjne z częścią socjalną – przystań końcowa dla łodzi – Leśnica

### **III. Realizacja robót na wodach granicznych**

### **IV. Współpraca w dziedzinie administracji granicy państwowej na wodach granicznych**

Omówione zostały prace utrzymaniowe na ciekach granicznych.

### **V. Inne sprawy**

- Współpraca w dziedzinie realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy powodziowej UE na polsko-słowackich wodach granicznych
- Mandat i Regulamin współpracy Grupy R
- Przegląd obiektów gospodarki wodnej - Grupa R dokonała podczas swojej narady przeglądu potoku Smereczek (Smrečný potok) oraz zlikwidowanych barier migracyjnych na rzece Biała Tarnowska w miejscowościach Grybów i Kąclowa.

Program narady Grupy R został wyczerpany, a notatka ze spotkania została przekazana Komisji.



## **PLAN PRACY GRUPY HyP NA ROK 2018**

### **I. 48 narada Grupy HyP – wiosna 2019 rok (Rzeczpospolita Polska)**

1. Wymiana danych hydrometeorologicznych (załącznik 1 i 2 „Regulaminu współpracy”).
2. Kontrola danych wymienianych codziennie (załącznik 3, 4 i 5 „Regulaminu współpracy”).
3. System osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawa.
4. Współpraca grup regionalnych IMGW-PIB i SHMU.
5. Przygotowanie materiałów na XVIII posiedzenie Komisji.
6. Sprawozdanie z pracy Grupy HyP za rok 2018.
7. Plan pracy Grupy HyP na rok 2020.
8. Sprawy różne z dziedziny hydrologii i osłony przeciwpowodziowej.

### **II. 49 narada Grupy HyP – jesień 2019 rok (Republika Słowacka)**

1. Wymiana danych hydrometeorologicznych (załącznik 1 i 2 „Regulaminu współpracy”).
2. Kontrola danych wymienianych codziennie (załącznik 3, 4 i 5 „Regulaminu współpracy”).
3. System osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawa.
4. Współpraca grup regionalnych IMGW-PIB i SHMU.
5. Sprawy różne z dziedziny hydrologii i osłony przeciwpowodziowej.

### **III. Narada grup regionalnych – II kwartał 2019 roku (Republika Słowacka)**

1. ze strony polskiej: Oddział IMGW-PIB w Krakowie - Biuro Prognoz Hydrologicznych oraz Dział Służby Pomiarowo-Obserwacyjnej Kraków,
2. ze strony słowackiej: SHMU Koszyce i SHMU Żylina,

### **IV. Wspólne pomiary przepływów**

Oddział IMGW-PIB w Krakowie, Dział Służby Pomiarowo-Obserwacyjnej Kraków - SHMU Żilina - 5 pomiarów na *Czarnej Orawie* (styczeń, kwiecień, czerwiec, sierpień i październik) i 5 pomiarów na *Piekielniku* (styczeń, kwiecień, czerwiec, sierpień, październik)

Oddział IMGW-PIB w Krakowie, Stacja Hydrologiczno - Meteorologiczna w Nowym Sączu - SHMU Koszyce - 4 pomiary na *Białce Tatrzańskiej* (marzec, kwiecień, sierpień, październik), 5 pomiarów na *Popradzie* (styczeń, luty, marzec, sierpień i listopad) i 5 pomiarów na *Dunajcu* (styczeń, luty, kwiecień, październik i listopad).

W ramach wspólnych pomiarów w miesiącach marzec-kwiecień zostaną opracowane ich wstępne wyniki oraz w miarę potrzeb zaktualizowane krzywe natężenia przepływów.





## **S P R A W O Z D A N I E z działalności grupy HyP za rok 2017**

Grupa HyP w roku 2017 odbyła dwie narady zgodnie z planem pracy grupy HyP na 2017 rok, zatwierdzonym przez Komisję na jej XVI posiedzeniu, które to posiedzenie odbyło się w dniach 31 maja - 02 czerwca 2016 roku w Oščadnicy (Republika Słowacka).

Na 46 naradzie, która odbyła się w dniach 04-06.04.2017 r. w Wiśle (Rzeczpospolita Polska), Grupa HyP przedyskutowała następujące punkty:

1. Wymiana danych hydrometeorologicznych (załącznik 1 „Regulamin współpracy”).
2. Kontrola danych wymienianych codziennie (załącznik 3, 4 i 5 „Regulamin współpracy”).
3. System osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawa.
4. Współpraca grup regionalnych IMGW-PIB i SHMU.
5. Przygotowanie materiałów na XVII posiedzenie Komisji.
6. Sprawozdanie z pracy Grupy HyP za rok 2016.
7. Projekt planu pracy Grupy HyP na 2018 rok.
8. Sprawy różne z dziedziny hydrologii i osłony przeciwpowodziowej.

Na 47 naradzie, która odbyła się w dniach 17-19.10.2017 r. w miejscowości Žiar (Republika Słowacka), Grupa HyP omówiła następujące punkty:

1. Wymiana danych hydrologicznych i meteorologicznych (załącznik 1 „Zasad współpracy”).
2. Kontrola wymienianych codziennie danych (załączniki: 3, 4 i 5 „Zasad współpracy”).
3. System osłony przeciwpowodziowej zbiornika Orawa.
4. Współpraca grup regionalnych IMGW-PIB i SHMU.
5. Sprawy różne z dziedziny hydrologii i osłony przeciwpowodziowej.

Grupa HyP na w/w naradach omówiła działalność grup terytorialnych IMGW-PIB i SHMU na wodach granicznych pod względem ilości i jakości wykonanych pomiarów przepływów w profilach rzek granicznych. Następnie przekazano informacje o stacjach wodowskazowych, które są częścią wymiany danych między obydwoma krajami.

Podjęto rozmowy na temat dostarczania przez stronę słowacką stronie polskiej wyników modeli hydrologicznych w zakresie prognoz stanów wody i przepływów dla 3 stacji wodowskazowych na rzece Poprad. Dane te mają być wykorzystane przez stronę polską na potrzeby wykonywania prognoz hydrologicznych dla profil wodowskazowych znajdujących się na Popradzie po stronie polskiej.

W roku 2017 wykonano wspólnie następujące pomiary przepływu:

<b>rzeka</b>	<b>profil</b>	<b>km biegu rzeki SR/RP</b>	<b>liczba pomiarów</b>
Čierna Orava Czarna Orawa	Jablonka Jablonka	4,5 25,7	5
Piekielnik	Jablonka Jablonka	0,6 0,6	5
Dunajec	Stromowce Sromowce Wyżne	16 169,4	5
Poprad	Chmelnica	60,1	5
Poprad	Muszyna	54,6	5
Biela voda Białka	Lysá Poľana Łysa Polana	7,5 30,8	4

Grupa HyP kontynuuje monitoring działalności MVE Sulin zgodnie z określonymi dla niej warunkami. W ramach tego zadania, obok przekazywanych przez stronę słowacką hydrogramów, weryfikowana jest krzywa natężenia przepływu dla profilu Sulin II, szczególnie w okresie występowania niskich przepływów.

## **Załącznik nr 10**

do Protokołu XVIII Posiedzenia Komisji  
Trstená (RS) 4 – 6.06.2018 roku

### **Sprawozdanie roczne z oceny stanu i jakości powierzchniowych wód granicznych w 2017**

#### **Sprawozdanie zawiera:**

- Ocenę jakości powierzchniowych wód w roku 2017 - Załącznik nr 2, tabelki nr 9-12;
- ocena stanu powierzchniowych wód granicznych za 2017r.;
- informacje nt inwestycji oraz przedsięwzięć realizowanych w 2017 r., które mogą mieć wpływ na stan i jakość wód granicznych – tabela nr 13.

W roku 2017 został zrealizowany wspólny polsko-słowacki monitoring wód granicznych w następujących punktach monitoringowych:

1. Čierna Orava - Jablonka (km 3,2) / Jablonka (km 3,2)
2. Dunajec - Červený Kláštor (km 8,8) / Czerwony Klasztor (km 163,8)
3. Poprad - Leluchov (km 38,4)/ Leluchów (km 62,6)
4. Poprad - Piwniczna (km 0,0)/ Piwniczna (km 23,9)

Wykaz wspólnie badanych wskaźników jakości wód granicznych i częstotliwość ich badań w roku 2017 był zgodny z załącznikiem nr 3 do Notatki z 24 Narady Grupy OPZ, która odbyła się w Krynicy-Zdrój w dniach 4-8.04.2016r.

#### **Ocena jakości powierzchniowych wód granicznych w punktach pomiarowo-kontrolnych w roku 2017**

**Ocena jakości została wykonana we wszystkich punktach monitoringowych na podstawie ujednoczonych wyników za rok 2017. Strona słowacka wykonała ocenę jakości zgodnie z Rozporządzeniem Rządu RS Nr 269/2010 Dz.U. z późniejszymi zmianami. Wyniki oceny są zawarte w Załączniku Nr 2 tab. 9-12.**

W punktach monitoringowych Poprad- Leluchów i Dunajec-Czerwony Klasztor nie stwierdzono żadnych przekroczeń dopuszczalnych wartości granicznych dla jakości wód powierzchniowych. W punkcie monitoringowym Poprad – Piwniczna zostało odnotowane przekroczenie we wskaźniku pH, a w punkcie monitoringowym Czarna Orawa – Jablonka zostały stwierdzone przekroczenia wartości granicznych we wskaźnikach ChZT-Cr i AOX.

Jakość wód powierzchniowych w roku 2017 przez stronę słowacką była monitorowana również w jednolitej części wód zbiornika Orawskiego w 4 ppk i w jednolitej części wód Biała Woda. Wartości graniczne w monitorowanych punktach zostały porzekroczone we wskaźnikach, które wraz ze zmierzonymi wartościami zostały zestawione w poniższej tabeli:

Miesto odberu:	ORAVA - VN ORAVA 1									
NEC:	V071505D									
Riečny kilometer:	63,7									
	Názov ukazovateľa	Symbol	Jednotka	Počet údajov	Minimum	Maximum	Priemer	P90/P10	Hodnota podľa NV SR 269/2010	Hodnotenie podľa NV SR 269/2010
B001	vody	pH	-	12	8,06	8,98	8,44	8,95	8,5	N
E076	fytoplanktón	ABUfy	Počet/ml	7	2116	99426	23197	55022	10000	N
Miesto odberu:	ORAVA - VN ORAVA 2									
NEC:	V071506D									
Riečny kilometer:	63,7									
B001	vody	pH	-	12	8,10	8,94	8,46	8,91	8,5	N
Miesto odberu:	ORAVA - VN ORAVA 3									
NEC:	V071507D									
Riečny kilometer:	63,7									
B001	vody	pH	-	12	8,03	8,90	8,41	8,85	8,5	N
Miesto odberu:	ORAVA - VN ORAVA 4									
NEC:	V071508D									
Riečny kilometer:	63,7									
B009	dusík	N-NO <sub>2</sub>	mg/l	12	0,005	0,038	0,014	0,021	0,02	N
Miesto odberu:	BIELA VODA 3 - BIELOVODSKÁ DOLINA, ÚPLAZY POD									
NEC:	C002030F									
Riečny kilometer:	14,6									
Všetky výsledky monitorovania sú v súlade s požiadavkami NV SR 269/2010 Z. z.										

Dla pozostalých monitorovaných wskaźników nie zostały przekroczone dopuszczalne wartości dla jakości wód powierzchniowych, ustanowione w Rozporządzeniu Rządu RS nr 269/2010 Dz.U. z późniejszymi zmianami.

Strona polska wykonała ocenę jakości wód zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 21 lipca 2016r. w sprawie sposobu klasyfikacji stanu jednolitych części wód powierzchniowych oraz środowiskowych norm jakości dla substancji priorytetowych (Dz.U. 2016.1187).

W wyniku przeprowadzonej wstępnej oceny jakości wód powierzchniowych, przekroczenia stwierdzono:

- w ppk Jabłonka we wskaźnikach: odczyn pH, BZT5, ChzT-Cr, OWO, chlorki, fosforany, fosfor ogólny, azot amonowy, azot ogólny, rtęć,
- w ppk Piwniczna we wskaźniku odczyn pH.

Pozostałe wskaźniki nie przekraczały wartości dopuszczalnych dla II klasy jakości wód.

W ppk Leluchów oraz Czerwony Klasztor nie stwierdzono przekroczeń.

### **Ocena stanu powierzchniowych wód granicznych w 2017 roku (bieżąca).**

Ocenę bieżącą stanu powierzchniowych wód granicznych realizowała słowacka część Grupy OPZ na podstawie wyników monitoringu w 2 punktach monitoringowych, w 2 jednolitych częściach wód, zgodnie z obowiązującymi przepisami Republiki Słowackiej.

Stan wód powierzchniowych jest wynikiem ogólnej oceny ekologicznej i fizyko-chemicznego stanu/potencjału.

### ***Ocena stanu ekologicznego***

Na podstawie wyników monitoringu dokonano oceny dla poszczególnych elementów jakości w reprezentatywnych punktach monitorowanych jednolitych części wód, wyniki podano w poniższej tabeli.

## Ocena poszczególnych elementów jakości oraz ocena ogólna stanu ekologicznego w 2017 r.

Kod JCWPD	Nazwa	Punkt pob. próbek, km	Charak.	Typ	FB	FP	BB	MF	Ryby	FCHPK	RL SYNT	RL METALE	ES/EP
SKC0001	Dunajec	Czerwony Klasztor/ČERVENÝ KLÁŠTOR 8,8	P	K2S	1	NR	3	2	0	2	N	S	3
SKP0006	Poprad	Piwniczna/Pivniczna 0,0	P	P2(K3V)	4	NR	3	2	0	2	N	S	4

Legenda: 0 – nie oceniano, S – odpowiada Ekologicznej Normie Jakości (EQS), N – nie odpowiada Ekologicznej Normie Jakości (EQS), NR – nie dotyczy, FCHPK – fizykochemiczne elementy jakości, FB – fitobentos, FP – fitoplankton, BB – makrobezkęgowce bentosowe, MF – makrofity, RL – specyficzne zanieczyszczenia syntetyczne i niesyntetyczne, ES – stan ekologiczny, EP – potencjał ekologiczny, P – naturalna jednolita część wód

Typy: K – Euroregion Karpacki, 3 - wysokość nad poziomem morza <500 m n.p. m, 2 – wysokość nad poziomem morza 200 – 500 m n.p. m., V – wielka rzeka, S – średnia rzeka

Stan ekologiczny: 1- bardzo dobry, 2 – dobry, 3 – umiarkowany, 4 – zły, 5 – bardzo zły

Na podstawie wyników można stwierdzić, że w 2017r. **elementy biologiczne jakości** Popradu w Piwnicznej zostały zakwalifikowane do złego stanu ekologicznego (4), Dunajec w Czerwonym Klasztorze został zakwalifikowany do umiarkowanego stanu ekologicznego (3). Decydującym wskaźnikiem dla wód Popradu (SKP00006) był fitobentos, a w przypadku Dunajca (SKC0001) bezkręgowce bentosowe.

**Wskaźniki fizykochemiczne** zakwalifikowały Poprad w Piwnicznej i Dunajec w Czerwonym Klasztorze do dobrego stanu ekologicznego (2)

Ekologiczne Normy Jakości (ENK) **dla substancji syntetycznych i niesyntetycznych dla Słowacji** zostały przekroczone we wskaźniku cyjanki w obu jednolitych częściach wód SKC0001 i SKP0006.

Stan ekologiczny w poszczególnych jednolitych częściach wód w 2017r. przedstawia się następująco:

- ✓ umiarkowany stan ekologiczny – Dunajec (SKC0001, Czerwony Klasztor),
- ✓ zły stan ekologiczny – Poprad (SKP0006 Piwniczna)

**Poziom wiarygodności oceny stanu ekologicznego można ocenić jako bardzo wysoki.**

### Ocena stanu chemicznego

Na podstawie wyników monitoringu dokonano oceny zgodności stwierdzonych wartości substancji priorytetowych w monitorowanych jednolitych częściach wód z ekologicznymi normami jakości określonymi w Dyrektywie 2013/39/UE. Poniższa tabela zawiera wyniki oceny stanu chemicznego:

### Ocena poszczególnych elementów jakości oraz ocena ogólna stanu chemicznego w 2017r.

Kod JCWP	Nazwa	Punkt pob. próbek, km	Zgodność z EQS	SCH	Wiarygodność oceny
SKC0001	Dunajec	Czerwony Klasztor/ČERVENÝ KLÁŠTOR 8,8	S	D	M
SKP0006	Poprad	Piwniczna/Pivniczna 0,0	S	D	M

Legenda: JCWP – jednolita część wód powierzchniowych, S – jest z Ekologiczną Normą Jakości (EQS), N – nie jest zgodny z Ekologiczną Normą Jakości (EQS), M – średni poziom wiarygodności oceny

Stan chemiczny: D – osiąga stan dobry, ND – nie osiąga stan dobry

Na podstawie wyników oceny stanu chemicznego w matrycy wodnej można stwierdzić, że w 2017 roku żadne z obserwowanych wskaźników nie przekroczyły ekologicznych norm jakości w monitorowanych jednolitych częściach wód: SKP0006 Poprad (Piwniczna/Pivničná), SKC0001 Dunajec (Czerwony Klasztor/Červený Kláštor).

Stan chemiczny wszystkich monitorowanych jednolitych części wód za rok 2017 jest dobry.

Wyniki analiz bioty (ryby – karp) odłowionej w roku 2015 wskazują jednak na przekroczenie EQS 20 µg/kg suchej masy, w związku z czym stan chemiczny tych jednolitych części wód przy ocenie ogólnej zostanie zakwalifikowany jako zły stan chemiczny.

Ocena poszczególnych elementów jakości i ocena ogólna stanu chemicznego w matrycy biota.

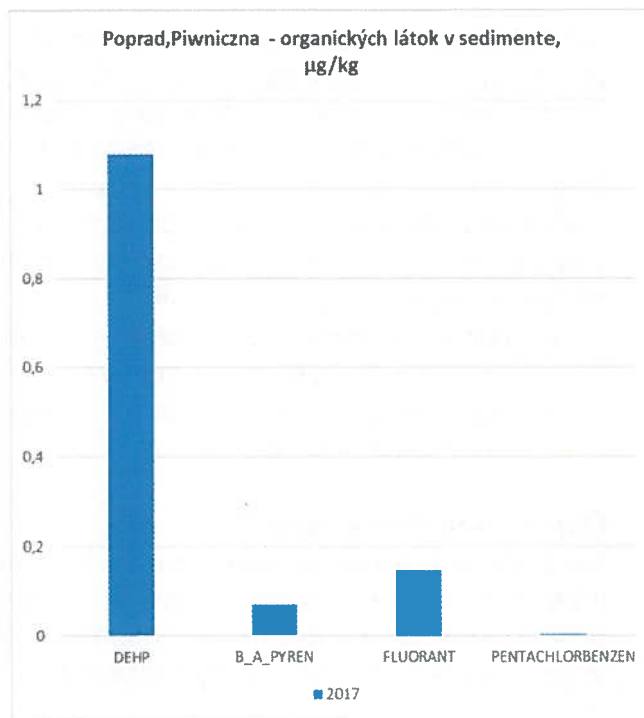
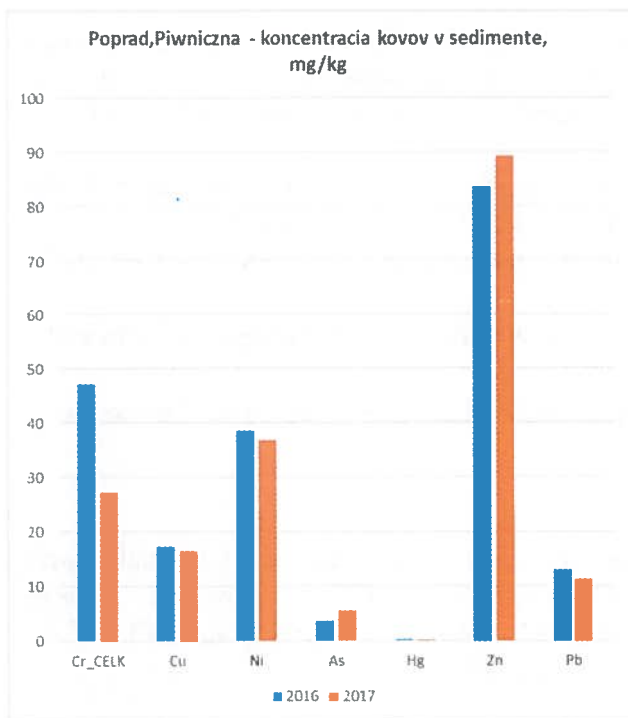
Kod JCWP	Nazwa	Punkt poboru próbek	Zmierzone stężenie Hg, µg/kg	Zgodność z EQS	SCH	Data odłowu ryb
SKC0001	Dunajec	Czerwony Klasztor /ČERVENÝ KLÁŠTOR	236	N	ND	4.6.2015
SKP0006	Poprad	Piwniczna/Pivničná	90	N	ND	4.6.2015
	Poprad	Stará Ľubovňa	198	N		4.6.2015
		Stará Ľubovňa, nad	118	N		4.6.2015

Legenda: JCWP – jednolita część wód powierzchniowych, S – jest z Ekologiczną Normą Jakości (EQS), N – nie jest zgodny z Ekologiczną Normą Jakości (EQS), SCH – Stan chemiczny: D – osiąga stan dobry, ND – nie osiąga stan dobry

W latach 2016 i 2017 został pobrany osad w rzece Poprad, punkt monitoringowy Piwniczna. Wyniki przeprowadzonych analiz znajdują się w poniższej tabeli, natomiast graficznie wyniki analiz z lat 2016 i 2017 zostały porównane i wyróżnione na poniższych wykresach.

Wyniki analiz osadu z próbek z punktu monitoringowego Poprad – Piwniczna w latach 2016 i 2017.

Parameter	Jednotka	24.8.2016	23.5.2017	Parameter	Jednotka	24.8.2016	23.5.2017
PCB_8	µg/kg	<2,5	<2,5	FLUORANT	mg/kg	<0,02	0,145
PCB_28	µg/kg	<2,5	<2,5	B_A_PYREN	mg/kg	<0,02	0,068
PCB_52	µg/kg	<2,5	<2,5	DEHP	mg/kg	<0,4	1,078
PCB_101	µg/kg	<2,5	<2,5	BDE_47	ng/g	<0,5	<0,5
PCB_118	µg/kg	<2,5	<2,5	BDE_99	ng/g	<0,5	<0,5
PCB_138	µg/kg	<2,5	<2,5	BDE_153	ng/g	<0,5	<0,5
PCB_153	µg/kg	<2,5	<2,5	BDE_154	ng/g	<0,5	<0,5
PCB_180	µg/kg	<2,5	<2,5	BDE_28	ng/g	<0,5	<0,5
PCB_203	µg/kg	<2,5	<2,5	BDE_100	ng/g	<0,5	<0,5
TBT	µg/kg	<0,1	-	Pb	mg/kg	13,1	11,3
DIKOFOL	µg/kg	<0,5	<0,5	Cd	mg/kg	<0,34	<0,34
HCB	µg/kg	<2,5	<2,5	Cr_CELIK	mg/kg	47,2	27,2
PENTACHLORBENZEN	µg/kg	<2,5	2,8	Cu	mg/kg	17,4	16,5
HEXACHL_BUTA	µg/kg	<2,5	<2,5	Ni	mg/kg	38,6	36,8
HEPTACHLOR	µg/kg	<2,5	<2,5	As	mg/kg	3,52	5,42
HEPTACHLOR EPOXID	µg/kg	<2,5	<2,5	Hg	mg/kg	0,101	0,112
LINDAN	µg/kg	<2,5	<2,5	Zn	mg/kg	83,6	89,4
C10_C13	µg/l	<0,1	-				



Bieżąca ocena stanu/potencjału ekologicznego granicznych wód powierzchniowych została wykonana przez polską część Grupy OPZ na podstawie wyników monitoringowych z 2 punktów pomiarowo-kontrolnych, dla 2 jednolitych części wód, zgodnie z obowiązującymi przepisami w Polsce.

Stan jednolitych części wód jest wynikiem oceny stanu/potencjału ekologicznego i stanu chemicznego, a decyduje gorszy ze stanów.

### Ocena stanu/potencjału ekologicznego

Na podstawie wyników monitoringu oceniono poszczególne elementy jakości dla monitorowanych reprezentatywnych punktów w odniesieniu do jednolitych części wód, a wyniki oceny przedstawiono w poniższej tabeli.

Ocena stanu/potencjału ekologicznego wód w roku 2017

Kod JCWP	Nazwa	Naturalna/ silnie zmieniona	Typ	FB	BB	MF	FCHPK	RL SYNT	RL METALE	ES/EP
PLRW200015214195	Dunajec od Zbiornika Czorsztyń do Grajcarka	Silnie zmieniona	15	1	1	brak	2	S	S	2
PLRW200015214239	Poprad od Smereczka do Łomniczanki	naturalna	15	3	1	brak	2	S	S	3

Legenda: 0 – nie oceniano, S – odpowiada Ekologicznej Normie Jakości (EQS), N – nie odpowiada Ekologicznej Normie Jakości (EQS), NR – nie dotyczy, FCHPK – fizykochemiczne elementy jakości, FB – fitobentos, FP – fitoplankton, BB – makrobezkręgowce bentosowe, MF – makrofity, RL – specyficzne zanieczyszczenia syntetyczne i niesyntetyczne, ES – stan ekologiczny, EP – potencjał ekologiczny, P – naturalna jednolita część wód

Typy: K – Euroregion Karpacki, 3 - wysokość nad poziomem morza <500 m n.p. m., 2 – wysokość nad poziomem morza 200 – 500 m n.p. m., V – wielka rzeka, S – średnia rzeka, 14 mała rzeka fliszowa, 15 średnia rzeka wyżynna - wschodnia

Stan ekologiczny: 1- bardzo dobry, 2 – dobry, 3 – umiarkowany, 4 – słaby, 5 – zły

Potencjał ekologiczny: 1 – maksymalny, 2 – dobry, 3 – umiarkowany, 4 – słaby, 5 – zły

Na podstawie uzyskanych wyników można stwierdzić, że w 2017 r. biologiczne elementy jakości wód Popradu w ppk w Piwnicznej zostały zakwalifikowane do umiarkowanego stanu

ekologicznego (3), Dunajec w Czerwonym Klasztorze zakwalifikowano do maksymalnego potencjału ekologicznego (1). Wskaźnikiem determinującym wody Popradu (PLRW200015214239) był fitobentos. Elementy jakości wskaźników fizykochemicznych w obu ppk zostały zakwalifikowane do 2 klasy.

Normy jakości dla syntetycznych i niesyntetycznych substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego, nie zostały przekroczone dla wartości określonych dla II klasy.

Reasumując, stan/potencjał ekologiczny dla monitorowanych jednolitych części wód w 2017r. można ocenić w następujący sposób:

- dobry potencjał ekologiczny - Dunajec (PLRW200015214195 Dunajec od Zbiornika Czorsztyn do Grajcarka - Czerwony Klasztor),
- umiarkowany stan ekologiczny - Poprad (PLRW200015214239 - Poprad od Smereczka do Łomniczanki - Piwniczna),

### Ocena stanu chemicznego

Na podstawie wyników monitorowania oceniono zgodność mierzonych wartości substancji priorytetowych w monitorowanych jednolitych częściach wód z normami jakości środowiskowych określonymi w dyrektywie 2008/105/WE, zmienionej dyrektywą 2013/39/UE. Wyniki oceny stanu chemicznego znajdują się w poniższej tabeli:

Ocena chemicznego stanu wód w 2017r.

Kod JCWP	Nazwa		Zgodność z EQS	CHS	Wiarygodność oceny
PLRW200015214195	Dunajec od Zbiornika Czorsztyn do Grajcarka	ČERVENÝ KLÁŠTOR 8,8	S	D	-
PLRW200015214239	Poprad od Smereczka do Łomniczanki	Pivniczna 0,0	S	D	-

Legenda: JCWP – jednolita część wód powierzchniowych, S – jest z Ekologiczną Normą Jakości (EQS), N – nie jest zgodny z Ekologiczną Normą Jakości (EQS), M – średni poziom wiarygodności oceny

Stan chemiczny: D – osiąga stan dobry, ND – nie osiąga stan dobry

Na podstawie wyników oceny stanu chemicznego w matrycy wodnej można stwierdzić, że w 2017r. żaden z badanych wskaźników nie przekroczył wartości dopuszczalnych środowiskowych norm jakości w monitorowanych jednolitych częściach wód PLRW200015214239 Poprad od Smereczka do Łomniczanki (Piwniczna), PLRW20001521419 - Dunajec od Zbiornika Czorsztyn do Grajcarka (Czerwony Klasztor). Stan chemiczny za rok 2017 obydwu monitorowanych jednolitych części wód jest dobry.

### Ocena stanu wód.

Ocena stanu wód jest wypadkową stanu/potencjału ekologicznego i stanu chemicznego. O ocenie decyduje gorszy ze stanów. Ocena stanu jednolitych części wód przedstawia tabela poniżej:

Kod JCWP	Nazwa	ES/EP	CHS	Stan wód
PLRW200015214195	Dunajec od Zbiornika Czorsztyn do Grajcarka	2	D	Dobry
PLRW200015214239	Poprad od Smereczka do Łomniczanki	3	D	Zły

Dla jednolitej części wód: Dunajec od Zbiornika Czorsztyn do Grajcarka (PLRW200015214195), określono stan wód jako dobry, dla jednolitej części wód: Poprad od Smereczka do Łomniczanki (PLRW200015214239) stan wód określono jako zły. O złym stanie wód zadecydował wskaźnik biologiczny – fitobentos.



**INFORMACJA O INWESTYCJACH I PRZEDSIĘWZIĘCIACH ZREALIZOWANYCH  
W 2017 ROKU, KTÓRE MOGĄ MIEĆ WPŁYW NA JAKOŚĆ WÓD GRANICZNYCH.**

**Na terenie Republiki Słowackiej**

**W zlewni Popradu**

L.p.	Nazwa gminy /organizacji	Rodzaj inwestycji
1.	Kežmarok	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków z gminnej oczyszczalni ścieków do Popradu po zwiększeniu efektywności w kmr 99,2 ( $Q_{priem.} = 130 \text{ l.s}^{-1}$ )
2.	Nová Ľubovňa	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków z oczyszczalni ścieków z hotelu SOREA w Ľubovnianskych kúpeľoch do rzeki Poprad w km 59,50 ( $Q_{priem} = 1,74 \text{ l.s}^{-1}$ )
3.	Plaveč	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków komunalnych do cieku wodnego Poprad w kmr 47,500 ( $Q_{priem} = 3,82 \text{ l.s}^{-1}$ )
4.	Rakúsy	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków komunalnych do cieku wodnego Krivodol w km 3,2 ( $Q_{priem} = 3,1 \text{ l.s}^{-1}$ )
5.	Spišská Belá	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków komunalnych do Belianskeho potoka km 0,3 ( $Q_{priem} = 22,0 \text{ l.s}^{-1}$ )
6.	Orlov	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków przemysłowych z firmy Eurokov SK do rzeki Poprad w km 43,8 ( $Q_{priem} = 0,32 \text{ l.s}^{-1}$ , pozwolenie obejmuje następujące wskaźniki: pH, CHSK <sub>Cr</sub> , NL, P, NEL, Cr <sup>6+</sup> , Cr, Zn, Ni, Fe, Pb, Cd, Al, AOX)
7.	Orlov	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków komunalnych z oczyszczalni ścieków dla firmy PL Profy do rzeki Poprad w km 44,500 ( $Q_{priem} = 3,1 \text{ l.s}^{-1}$ )
8.	Poprad	Pozwolenie na odprowadzanie ścieków komunalnych do cieku wodnego Poprad z oczyszczalni ścieków Poprad - Matejovce w km 110,0 ( $Q_{priem} = 540 \text{ l.s}^{-1}$ )

**W zlewni Dunajca:**

9.	Matiašovce	Oddanie do użytkowania inwestycji pn: „Oczyszczalnia ścieków Aquatec AT6“ oraz pozwolenie na odprowadzanie ścieków z oczyszczalni ścieków do cieku wodnego Rieka, w km 7,00
10.	Lesnica	Modernizacja oczyszczalni ścieków oraz pozwolenie na odprowadzanie ścieków komunalnych z oczyszczalni ścieków BCTS 4 do rzeki Dunajec w km 0,05 dla „ <i>Informačné stredisko a výstupisko plti</i> “
11.	Veľký Lipník	Pozwolenie na użytkowanie inwestycji pn: „Oczyszczalnia ścieków Topas – NPB5“ oraz pozwolenie na odprowadzanie ścieków z oczyszczalni ścieków do cieku wodnego Lipník w km 8,00 (2 oczyszczalnie)

**Na terytorium Polski:**

L.p.	Gmina	Rodzaj inwestycji
<b>Zlewnia POPRADU</b>		
1	Piwniczna Zdrój	Odebrano 11 przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 275 mb.
2	Rytko	Wybudowano 34 szt. przyłączy do sieci kanalizacyjnej
3	Stary Sącz	Wybudowano 720 mb kanalizacji sanitarnej oraz 66 szt. przyłączy kanalizacyjnych łącznej długości 837 mb.
4	Krynica-Zdrój	Modernizacja oczyszczalni ścieków w Powroźniku
<b>Zlewnia DUNAJCA</b>		
5	Miasto Zakopane	Wybudowano 7 372 mb i przebudowano 880 mb kanalizacji sanitarnej oraz wybudowano 83 szt. przyłączy kanalizacyjnych.
6	Kościelisko	Wybudowano 660 mb sieci kanalizacyjnej sanitarnej oraz 3 szt. przyłącza kanalizacyjne o łącznej długości 30 mb.
7	Poronin	Wybudowano 51 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 2300 mb
8	Biały Dunajec	Wybudowano 15 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 380 mb.
9	Czarny Dunajec	Wybudowano 38 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 600 mb.
10	Szaflary	Wybudowano 28 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 970 mb.
11	Nowy Targ gmina	Wybudowano 1 200 mb kanalizacji sanitarnej oraz 70 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 1 670 mb. oraz modernizacja oczyszczalni ścieków w m. Łopuszna
12	Nowy Targ-miasto	Wybudowano 2 555 mb kanalizacji sanitarnej, w tym 61 szt. przyłączy kanalizacyjnych. Zmodernizowano 476 mb sieci kanalizacyjnej, w tym 45 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 130 mb
13	Łapsze Niżne	Wykonano 54 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 348 mb.
14	Szczawnica	Wybudowano 650 mb kanalizacji sanitarnej oraz wykonano 37 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 1 240 mb.
15	Krościenko	Wybudowano 15 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 830 mb.
16	Czorsztyn	Wykonano 24 szt. przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 700 mb.
<b>Zlewnia CZARNEJ ORAWY</b>		
17	Jabłonka	Uzyskano pozwolenia na rozbudowę i przebudowę oczyszczalni ścieków w m. Jabłonka. Prace budowlane rozpoczęto z dniem 12.03.2018r. Wykonano 4 580 mb kanalizacji sanitarnej oraz wykonano 126 szt. przyłączy kanalizacyjnych
18	Lipnica Wielka	Wykonano 1 339 mb kanalizacji sanitarnej oraz 13 przyłączy kanalizacyjnych o łącznej długości 103 mb.

## Plan monitoringu wód granicznych na rok 2019

Plan monitoringu wód granicznych na rok 2019 będzie realizowany zgodnie z obowiązującymi Zasadami Współpracy Grupy OPZ (24. Narada Grupy OPZ, Krynica-Zdrój w dniach 4-8.04.2016r.)

## A: Wspólny monitoring wód granicznych w RS w roku 2019

Tabela A1: Wspólny monitoring wód granicznych

Ciek	Kod JCWP	Typ jednolitej części wód powierzchniowych	Punkt pomiarowo-kontrolny	km	NEC	Ekologiczny stan/potencjał	Stan chemiczny	Przeniesienie zanieczyszczeń	Badanie jakości (pozostałe substancje)
Poprad	SKP0006	P2 (K3V)	Leluchów	38,40	P095010D	-	-	-	ANO
			Piwniczna	0,00	P112000D	ANO	ANO	ANO	ANO
Dunajec	SKC0001	K3S	Czerwony Klasztor	8,8	C018000D	ANO	ANO	ANO	ANO
Čierna Orava	-	-	Jablonka	3,2	V064815R	-	-	ANO	ANO

Tabela A2: Zakres i częstotliwość wspólnego monitorowania wód granicznych w roku 2019

Wskaźnik	Jednostka	Poprad-Leluchów – jakość		Poprad-Piwniczna		Dunajec-Czerwony Klasztor		Čzarna Orava-Jablonka	
		SR	PR	SR	PR	SR	PR	SR	PR
Fytobentos	-		1	1	1	1	1		
Bentické bezstavovce (zoobentos)	-			1		1		1*	
Sapróbny index biosestonu								12	
Makrofyty	-			1		1			
Rozpustený kyslík	mg/l	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Nасыtienie kyslíkom	%	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Reakcia vody	-	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Vodivosť	μS/cm	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Teplota vody	°C	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Nerozpustené látky, sušené pri 105 °C	mg/l	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Rozpustené látky, sušené pri 105 °C			12	12	12	12	12	12	12
Biochemická spotreba kyslíka bez potlač. Nitrifikácie	mg/l	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Chemická spotreba kyslíka dichrómanom	mg/l	12	12	24**	12	24**	12	12	12
Celkový organický uhlík (TOC)	mg/l	12	12	12	12	12	12	12	12
Rozpustený organický uhlík (DOC)	mg/l							12	
Chloridy	mg/l	12		12		12		12	12
Sírany	mg/l	12		12		12		12	12
Vápnik	mg/l	12		12		12		12	12



Naftalén	µg/l		12	12	12	12	12		12
Nikel a jeho zúčeneniny	µg/l	12	12	12	12	12	12	12	12
Nonylfenol (4-nonylfenol)	µg/l			12		12			
Oktylfenoly ((4-(1, 1', 3, 3'-tetrametylbutyl)fenol))	µg/l		12	12	12	12	12		12
Pentachlórbenzén	µg/l			12		12			
Pentachlórphenol	µg/l			12		12			
Polyaromatické uhl'ovodíky (PAH)	µg/l			12		12			
Benzo(a)pyrén	µg/l		12	12	12	12	12		12
Benzo(b)fluorantén	µg/l		12	12	12	12	12		12
Benzo(k)fluorantén	µg/l		12	12	12	12	12		12
Benzo(g, h, i)perylén	µg/l		12	12	12	12	12		12
Indeno(1, 2, 3-cd)pyrén	µg/l		12	12	12	12	12		12
Simazín	µg/l			12		12			
Tetrachlóretylén	µg/l			12		12			
Trichlóretylén	µg/l			12		12			
Zlúčeniny tributylcínu (Katión tributylcínu)	µg/l			12		12			
Trichlórbenzény	µg/l			12		12			
Trichlórmetán	µg/l		12	12	12	12	12		12
Trifluralín	µg/l			12		12			
Dikofol	µg/l			1		1			
Kyselina heptadekafluóroktán-1-sulfónová a jej soli (PFOS)	µg/l			1		1			
Chinoxyfén	µg/l			1		1			
Dioxíny a príbuzné zlúčeniny	µg/l			1		1			
Aklonifen	µg/l			1		1			
Bifenox	µg/l			1		1			
Cybutrin	µg/l			1		1			
Cypermetrín	µg/l			1		1			
Dichlórvos	µg/l			1		1			
hexabromcyklododekán (HBCDD)	µg/l			1		1			
Heptachlór a heptachlór epoxid	µg/l			1		1			
Terbutrin	µg/l			1		1			
4-metyl,2-tercbutyfenol	µg/l			1		1			
Kvalit. org. analýza GCMS/LCMS				1		1			

\* )analiza będzie ukierunkowana na analizę jakościową makrozoobentos

\*\* ) Ilość poborów zostanie jednoznacznie określona po uzgodnieniach z polską częścią Grupy WFD, zgodnie z wymogami strony polskiej, dotyczącymi obciążeń biogenami w punktach pomiarowo-kontrolnych Poprad – Piwniczna i Dunajec – Czerwony Klasztor.

**B: Monitoring krajowy wód granicznych w RS i PR**

Monitoring krajowy wód granicznych w RS będzie realizowany zgodnie z planem podanym w Tabeli B1 i B2.

**Tabela B1: Krajowy monitoring wód granicznych w RS**

Ciek	Kod JCWP	Typ jednolitej części wód powierzchniowych	Punkt pomiarowo-kontrolny	km	NEC	Ekologiczny stan/potencjał	Stan chemiczny	Przeniesienie zanieczyszczeń	Badanie jakości (pozostałe substancje)
VN Orava, VN Tvrdošín	SKV1004	K323	VN Orava 1 VN Orava 2 VN Orava 3 VN Orava 4		V071505D V071506D V071507D V071508D	- - - -	- - - -	- - - -	TAK TAK TAK TAK
Oravica	SKV0021	K4M	powyżej Vitanová	20,2	V068500F	TAK	TAK	-	TAK

**Tabela B2: Krajowy monitoring wód granicznych w RP**

L.p.	Kod JCWP	Nazwa JCWP	Typ JCWP	Stan	Rodzaj JCWP	Nazwa punktu pomiarowo-kontrolnego	Rok monitoringu
1	PLRW1200128222949	Krzywań	12	NAT	A, B	Krzywań ujęcie do Zb. Orawa	2016, 2019
2	PLRW120012822229	Zubrzyca	12	SZCW	D	Zubrzyca – ujęcie do Czarnej Orawy	2016, 2019
3	PLRW120012822269	Syhlec	12	NAT	D	Syhlec - ujęcie do czarnej Orawy	2016, 2019

A - części wód, które tworzą granicę,

B - części wód, które wypływają z PL na SK,

C - części wód, które wypływają z SK na PL,

D – części wód, które mają wpływ na wody graniczne

NAT – naturalne jednolite części wód powierzchniowych, SZCW – silnie zmieniona część wód

**Tabela B3 : Zakres i częstotliwość monitoringu krajowego w RS i RP w roku 2019**

Wskaźnik	Jednostka	SR					PR		
		VN Orava 1 * V071505D	VN Orava 2 * V071505D	VN Orava 3 * V071505D	VN Orava 4 * V071505D	Oravica-Vitanová, nad r.km 20,2 V068500	Krzywań ujęcie do Zb. Orawa	Zubrzyca – ujęcie do Czarnej Orawy	Syhlec - ujęcie do czarnej Orawy
Fytobentos	-	-	-	-	-	1	1	1	1
Bentické bezstavovce (zoobentos)	-	-	-	-	-	1			
Fytoplanktón (kvalitatívny rozbor)		7	7	7	7				
Chlorofyl a	µg/l	7	7	7	7				
Sapróbny index biosestonu		7	7	7	7				
Makrofyty	-	-	-	-	-				1
Rozpustený kyslík	mg/l	7	7	7	7	12	6	6	6
Nasýtenie kyslíkom	%	7	7	7	7	12			
Reakcia vody	-	7	7	7	7	12	6	6	6
Vodivosť	µS/cm	7	7	7	7	12	6	6	6

Teplota vody	°C	7	7	7	7	12	6	6	6
Nerozpustené látky, sušené pri 105 °C	mg/l	7	7	7	7	12	6	6	6
Nerozpustené látky, sušené pri 105 °C	mg/l	7	7	7	7	12			
Biochemická spotreba kyslíka bez potlač. Nitrifikácie	mg/l	7	7	7	7	12	6	12	12
Chemická spotreba kyslíka dichrómanom	mg/l	7	7	7	7	12			6
Celkový organický uhlík (TOC)	mg/l	7	7	7	7	12			6
Chloridy	mg/l	7	7	7	7	12			6
Sírany	mg/l	7	7	7	7	12			6
Vápnik	mg/l	7	7	7	7	12	6	6	6
Horčík	mg/l	7	7	7	7	12	6	6	6
Alkalita	mmol/l	7	7	7	7	12	6	6	6
Tvrdosť vody vyjadrená ako (Ca+Mg)	mgCaCO <sub>3</sub> /l	7	7	7	7	12	6	6	6
Fosforečnanový fosfor	mg/l	7	7	7	7	12	6	12	12
Fosfor celkový	mg/l	7	7	7	7	12	6	12	12
Amoniakálny dusík	mg/l	7	7	7	7	12	6	12	12
Dusičnanový dusík	mg/l	7	7	7	7	12	6	12	12
Celkový dusík	mg/l	7	7	7	7	12	6	12	12
Arzén a jeho zlúčeniny po filtrácii	µg/l	7	7	7	7	12			4
Chróom celkový a jeho zlúčeniny po filtrácii	µg/l	7	7	7	7	12			4
Meď a jej zlúčeniny po filtrácii	µg/l	7	7	7	7	12			4
Zinok a jeho zlúčeniny po filtrácii	µg/l	7	7	7	7	12			4
Hliník a jeho zlúčeniny po filtrácii	µg/l	7	7	7	7	12			4
Fenoly prchajúce s vodnou parou	mg/l	7	7	7	7	12			4
Kyanidy voľné	mg/l	7	7	7	7	12			4
Absobovateľné organické halogény (AOX)	µg/l	7	7	7	7	12			
Koliformné baktérie	KTJ/100 ml	7	7	7	7	12			
Termotolerantné koliformné baktérie /Escherichia coli/	KTJ/100 ml	7	7	7	7	12			12
Alachlór	µg/l					12			12
Antracén	µg/l					12			12
Atrazín	µg/l					12			12
Benzén	µg/l					12			12
Brómovaný difenylét	µg/l					12			
Kadmium a jeho zlúčeniny (v závislosti od tried tvrdosti vody)	µg/l	7	7	7	7	12			12
Chlórfeninfos	µg/l					12			
Chlóropyrifos (chlóropyrifo-setyl)	µg/l					12			
Cyklodiénové pesticídy: Aldrin, Dieldrin, Endin, Isodrin	µg/l					12			
DDT	µg/l					12			12
1,2-dichlóretán	µg/l					12			12
Dichlómetán	µg/l					12			12
Bis(2-etylhexyl)-ftalát (DEHP)	µg/l					12			12
Diurón	µg/l					12			12
Endosulfán	µg/l					12			12
Fluorantén	µg/l					12			
Hexachlórbenzén	µg/l					12			
Hexachlórbutadién	µg/l					12			
Hexachlórcyklohexán	µg/l					12			12
Izoproturón	µg/l					12			12

Olovo a jeho zlučeny	µg/l	7	7	7	7	12			12
Ortuť a jej zlučeny	µg/l	7	7	7	7	12			
Naftalén	µg/l					12			12
Nikel a jeho zlučeny	µg/l	7	7	7	7	12			12
Nonylfenol (4-nonylfenol)	µg/l					12			12
Oktylfenoly ((4-(1, 1', 3, 3'-tetrametylbutyl)fenol))	µg/l					12			12
Pentachlórbenzén	µg/l					12			12
Pentachlórfenol	µg/l					12			12
Polyaromatické uhľovodíky (PAH)	µg/l	7	7	7	7	12			
Benzo(a)pyrén	µg/l	7	7	7	7	12			
Benzo(b)fluorantén	µg/l	7	7	7	7	12			
Benzo(k)fluorantén	µg/l	7	7	7	7	12			
Benzo(g, h, i)perylén	µg/l	7	7	7	7	12			
Indeno(1, 2, 3-cd)pyrén	µg/l	7	7	7	7	12			
Simazín	µg/l					12			12
Tetrachlóretylén	µg/l					12			12
Trichlóretylén	µg/l					12			12
Zlučeny tributylcínu (Katión tributylcínu)	µg/l					12			
Trichlórbenzény	µg/l					12			12
Trichlórmetán	µg/l					12			12
Trifluralín	µg/l					12			12
Dikofol	µg/l					12			
Kyselina heptadekafluóroktán-1-sulfónová a jej soli (PFOS)	µg/l					1			
Chinoxyfén	µg/l					1			
Dioxiny a príbuzné zlučeny	µg/l					1			
Aklonifen	µg/l					1			
Bifenox	µg/l					1			
Cybutrín	µg/l					1			
Cypermetrín	µg/l					1			
Dichlórvos	µg/l					1			
hexabromcyklodekán (HBCDD)	µg/l					1			
Heptachlór a heptachlór epoxid	µg/l					1			
Terbutrín	µg/l					1			
4-metyl,2-tercbutylfenol	µg/l					1			
Kvalit. org. analýza GCMS/LCMS						1			

Pobór próbek ze zbiornika Orawa, z uwagi na warunki techniczne i klimatyczne, będzie wykonany w miesiącach kwiecień-październik 2019 (7 poborów).



**PLAN PRACY  
Grupy OPZ na 2019r.**

- I. Monitorowanie stanu i jakości powierzchniowych granicznych wód w określonych miejscach monitoringowych oraz ocena badanych wskaźników zgodnie z Regulaminem współpracy Grupy OPZ.
- II. Termin 27 Narady Polsko-Słowackiej Grupy Roboczej do spraw ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem wstępnie ustalono na kwiecień 2019 roku na terytorium Republiki Słowackiej z następującym programem:
  1. Ujednolicanie wyników monitorowania powierzchniowych wód granicznych na podstawie uzgodnionych kryteriów, zgodnie z zasadami Regulaminu współpracy Grupy OPZ;
  2. Opracowanie rocznego Sprawozdania o stanie i jakości powierzchniowych wód granicznych za rok 2018 na podstawie Regulaminu współpracy Grupy OPZ;
  3. Zadania wynikające z XVIII Posiedzenia Polsko-Słowackiej Komisji do spraw wód granicznych;
  4. Inne sprawy;
  5. Opracowanie Planu pracy Grupy OPZ na 2020 rok;
  6. Przygotowanie materiałów na XIX Posiedzenie Polsko-Słowackiej Komisji do spraw wód granicznych.
- III. Nadzwyczajna Narada Grupy OPZ, odbędzie się w zależności od potrzeb.



## **SPRAWOZDANIE Z PRACY GRUPY OPZ ZA ROK 2017**

Grupa OPZ w roku 2017 zajmowała się następującymi zagadnieniami:

- I. Członkowie obydwu części Grupy OPZ w roku 2017 zrealizowali wspólne badania jakości wód powierzchniowych w profilach granicznych, ujednoliciли i ocenili jakość wody w zakresie badanych wskaźników zgodnie z Regulaminem współpracy w dziedzinie ochrony wód granicznych przed zanieczyszczeniem między Rzeczypospolitą Polską a Republiką Słowacką.
- II. 25 Narada Grupy OPZ odbyła się w Tatranskej Štrbe w dniach 24-28.04.2017r. z następującym programem:
  1. Ujednolicenie wyników monitoringu i sporządzenie rocznego sprawozdania o stanie wód granicznych za rok 2016.
    - 1.1. Ujednolicenie wyników monitoringu za rok 2016.
    - 1.2. Ocena stanu i jakości granicznych wód badanych w roku 2016.
    - 1.3. Informacja o inwestycjach i przedsięwzięciach zrealizowanych w 2016r., które mogą mieć wpływ na stan i jakość wód granicznych.
  2. Realizacja zadań wynikających z XVI posiedzenia Polsko-Słowackiej Komisji do spraw wód granicznych.
  3. Inne sprawy
    - 3.1. Informacja o wystąpieniu poważnej awarii/nadzwyczajnych zagrożeń na wodach granicznych w 2016r.
    - 3.2. Propozycja monitoringu granicznych wód powierzchniowych na 2018r.
    - 3.3. Informacja dotycząca monitoringu wód podziemnych w strefie nadgranicznej
  4. Sprawozdanie z działalności Grupy OPZ za rok 2016.
  5. Opracowanie planu pracy Grupy OPZ na rok 2018.
  6. Przygotowanie materiałów na XVII Posiedzenie Polsko-Słowackiej Komisji do spraw wód granicznych.



## **Załącznik nr 14**

do Protokołu XVIII Posiedzenia Komisji  
Trstená (RS) 4 – 6.06.2018 roku

### **Sprawozdanie z działalności Grupy WFD w 2017 roku**

Zgodnie z „Planem pracy grupy roboczej WFD na 2017 rok” zatwierdzonym na XVI posiedzeniu Komisji w 2016 roku zaplanowano w 2017 roku dwie narady grupy roboczej WFD, pierwszą na terytorium Republiki Słowackiej, drugą na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Kierownik słowackiej części grupy WFD zorganizowała naradę grupy roboczej WFD w pierwszym półroczu 2017 roku, która odbyła się w dniach 24 - 26 kwietnia 2017 roku, na której dyskutowano na temat stanu realizacji zadań wynikających z Ramowej Dyrektywy Wodnej i Dyrektywy Powodziowej w obu krajach. Aktualne informacje znajdują się w notatce z 24. narady grupy WFD.

Strona słowacka i strona polska wzajemnie się korespondencyjnie informowały się w sprawie kontynuacji realizacji zadań na rok 2017. Realizacja zadań jest kontynuowana zgodnie z planem pracy Grupy WFD.



## **Załącznik nr 15**

do Protokołu XVIII Posiedzenia Komisji  
Trstená (RS) 4 – 6.06.2018 roku

### **Plan prac Grupy WFD na 2019 r**

#### **26. narada Grupy WFD - pierwsza połowa 2019 r. (Republika Słowacka)**

1. Realizacja zadań z zakresu planów gospodarowania wodami w dorzeczech zgodnie z ramową dyrektywą Wodną (WFD):
  - 1.1 Zadania wykonywane na potrzeby dokumentów planistycznych
  - 1.2 Plany gospodarowania wodami w dorzeczech i programy działań
2. Realizacja zadań mających na celu zmniejszenie ryzyka negatywnych skutków powodzi zgodnie z Dyrektywą Powodziową:
  - 2.1 Zadania wykonywane na potrzeby dokumentów planistycznych
  - 2.2 Plany zarządzania ryzykiem powodziowym
3. Informacje o zmianach instytucjonalnych i nowych przepisach prawnych wpływających na działalność Grupy WFD
4. Współpraca grupy WFD z innymi grupami Komisji
5. Różne
6. Sprawozdanie z działalności grupy WFD
7. Plan prac grupy WFD
8. Materiały dla Komisji
9. Kolejna narada grupy WFD

#### **27. narada grupy WFD - druga połowa 2019 r. (Rzeczpospolita Polska)**

1. Realizacja zadań z zakresu planów gospodarowania wodami w dorzeczech zgodnie z ramową dyrektywą Wodną (WFD):
  - 1.1 Zadania wykonywane na potrzeby dokumentów planistycznych
  - 1.2 Plany gospodarowania wodami w dorzeczech i programy działań
2. Realizacja zadań mających na celu zmniejszenie ryzyka negatywnych skutków powodzi zgodnie z Dyrektywą Powodziową:
  - 2.1 Zadania wykonywane na potrzeby dokumentów planistycznych
  - 2.2 Plany zarządzania ryzykiem powodziowym
3. Informacje o zmianach instytucjonalnych i nowych przepisach prawnych wpływających na działalność Grupy WFD
4. Współpraca grupy WFD z innymi grupami Komisji
5. Różne
6. Sprawozdanie z działalności grupy WFD
7. Plan prac grupy WFD
8. Materiały dla Komisji
9. Kolejna narada grupy WFD

